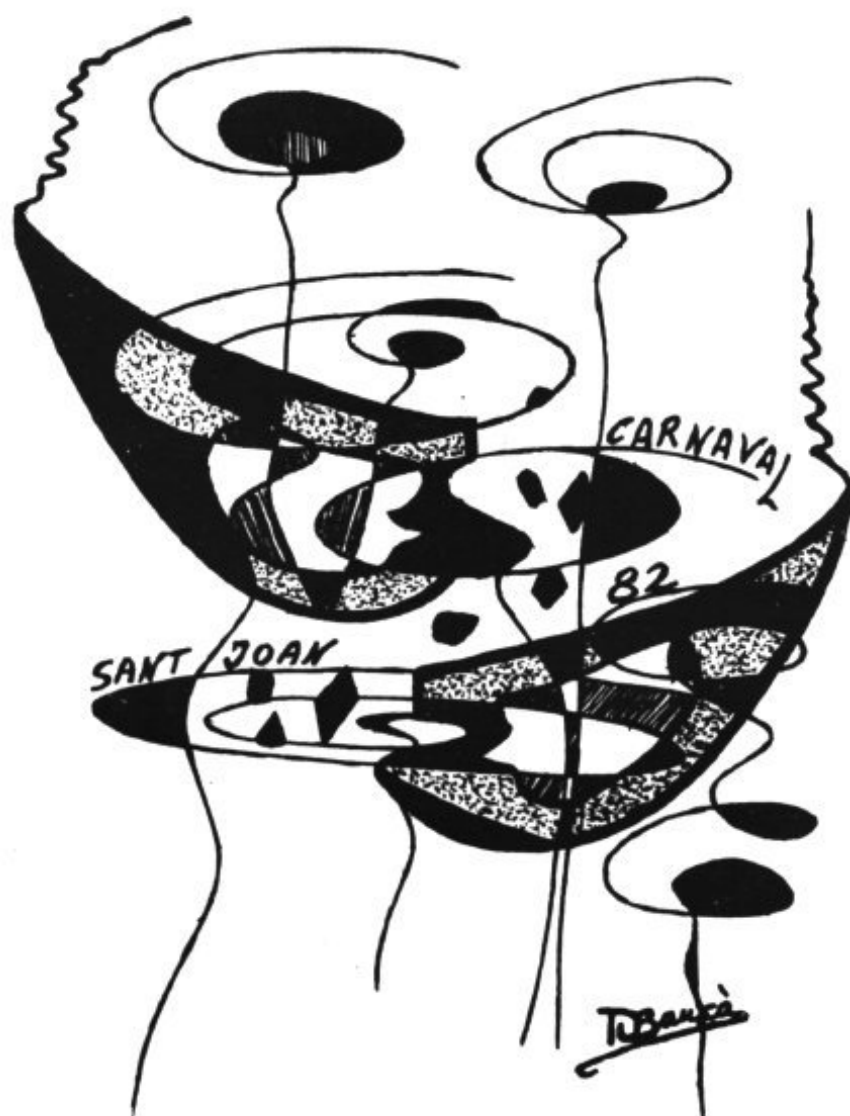


SANT JOAN

BOLLETI INFORMATIU



Nº 112 - FEBRER - 1.982



Sumario

SANT JOAN

BOLETIN INFORMATIVO DEL "CENTRE CULTURAL DE SANT JOAN".-

DEPOSITO LEGAL P.M. 2 - 1979

Imprime APOSTOL Y CIVILIZADRO, Petra

C/ Princesa, nº 24

Nº 112 - FEBRER - 1.982

EQUIPO DE REDACCION Y COORDINACION DEL BOLETIN.-

DIRECTOR.- Rosa Sastre Juan.

Amador Bauzá Galmés
Juan Bauzá Roig
Juan Bauzá Matas
Antonia Costa Bauzá.
Carlos Costa Salom.

COLABORADORES :

Amador Bauzá Galmés
Bartolomé Bauzá Jaume
Juan Bauzá Matas
Juan Bauzá Roig
Antonia Costa Bauzá
Carlos Costa Salom
Gabriel Ferriol
Miguel Florit Huguet
Miguel Fuster
Juan Gayá Matas
Miguel Gayá
Juan Jaume Niquorra
José Mas LLaneras
Catalina Mas Munar
Vicente Millán
Catalina Pocoví
Magdalena Rubí
Sananjot
Sección Juvenil
Tofol
Juan Matas
Margalida Català
Josep Mayol

- 1.- Municipales Municipalias
- 2.- Entrevista; Preguntas al Excmo. Sr. Ministro de Trabajo y Seguridad Social.
- 3.- Sabieu que...
- 4.- Mirada retrospectiva.
- 5.- Prensa Forana.
- 6.- Anual rueda de prensa.
- 7.- Del poble i pel poble: Particularitats del llenguatge de Sant Joan.
- 8.- La Parròquia: El nou Consell Parroquial de Pastoral en marxa. Informació de la Parròquia.
- 9.- Aviació.
- 10.- Temes agrícoles.
- 11.- Parlem de música: La música popular moderna.
- 12.- Temps anrera.: Un campo de futbol sobre la colina.
- 13.- Instantania d'air.
- 14.- Quebrantamientos.
- 15.- Citas famosas.

NOTAS DE REDACCION

Las opiniones manifestadas en los artículos y colaboraciones publicadas en este Boletín, manifiestan la forma de pensar de sus autores pero no necesariamente la de los que en él trabajamos.

PORTADA : Toni Josep Bauçà Sastre.

MUNICIPALIAS

Resumen del pleno celebrado en San Juan
a 28 de Enero de 1.982.

ORDEN DEL DIA.-

- 1.- Lectura y aprobación, en su caso, del borrador del acta de la sesión anterior.
- 2.- Aprobación del proyecto nuevo alumbrado de la localidad.
- 3.- Solicitud al Plan de Obras y Servicios de 1.982.
- 4.- Compra fincas parcelas nº 1 calle Molinos y 2-3 calle Consistorio de la manzana 45.
- 5.- Solicitud al Consejo Superior de Deportes del proyecto pista polideportiva en la futura plaza.
- 6.- Mobiliario biblioteca.
- 7.- Fiesta "Pa i Peix" y patrocinio del Certamen Poético.
- 8.- Edición memoria.
- 9.- Contrato bibliotecario.
- 10.- Correspondencia.
- 11.- Permisos de obras.
- 12.- Solicitudes mejora de la Vivienda rural.
- 13.- Ruegos y preguntas.

PUNTO SEGUNDO.-

Se aprueba por unanimidad una variante al proyecto del nuevo alumbrado público de D. Jordi Mateu Vadell y a la vez Director Técnico de las obras, ante la renuncia del Sr. Ribas (Prepto 9.506.808.-ptas)

PUNTO TERCERO.-

El Pleno acuerda por unanimidad solicitar al Plan de obras y servicios para 1982 en primer lugar, 4.500.000.-ptas para el nuevo alumbrado público y, en segundo lugar, la cantidad de 1.500.000.-ptas para obras de ensanche y asfaltado del "Camí de ses casetes" que arroja un presupuesto total de 3.000.000.-ptas (en principio el Aytº se compromete a satisfacer 750.000.-ptas y el resto en Contribuciones Especiales).

PUNTO CUARTO.-

La Presidencia informa a los Sres.concejales que se han satisfecho los compromisos estipulados en el contrato relativos a la compra de los solares de las calles Molinos y Consistorio cuyos propietarios son Dña. María Gayá Gayá, D. Carlos Estelrich Costa y D. Francisco Barceló que percibieron, en su día, 635.000.-ptas, 400.000 y 2.000.000.-ptas respectivamente.

Asimismo se acuerda remitir los contratos al Notario con el fin de realizar los trámites correspondientes.

PUNTO QUINTO.-

El Alcalde informa sobre las probabilidades de una pista polideportiva que estaría ubicada en esta nueva propiedad municipal.

El pleno acuerda por unanimidad solicitar al C.S.D. el proyecto informándole que tenga en cuenta las obras de construcción.

PUNTO SEXTO.-

El Pleno delega a La Comisión competente y, especialmente al Delegado de Cultura, Sr. Costa, la realización de un proyecto con el fin de elegir el mobiliario adecuado para la Biblioteca Pública Municipal.

El Presidente de la Comisión, Sr. Gayá, informa que está estudiándose la creación de un Patronato de la Biblioteca, integrado por representaciones de las entidades locales y personas interesadas. La creación de este Patronato significaría "la independencia de la biblioteca de los colores del partido mayoritario" (palabras textuales del Presidente).

La Presidencia felicita al Delegado de Cultura por la buena marcha de la sala

PUNTO SEPTIMO.-

Se delega a la Comisión competente para estudiar las actividades a celebrar en la fiesta de "Pa i Peix". Asimismo la corporación acepta al patrocinio del Certamen Poético que tradicionalmente se celebra.

PUNTO OCTAVO.-

Se informa a los Sres. concejales que se está trabajando sobre la memoria 1981 que seguirá la línea misma de la anterior y, a ser posible, con la mayor objetividad posible.

PUNTO NOVENO.-

Se aprueba el formato del contrato del bibliotecario, cargo que ostentará D. Juan Bauzá Barceló. Por el presente el bibliotecario se compromete a asumir la responsabilidad de la biblioteca, así como ser el encargado de ella y no ostentar en ningún caso la función de funcionario.

El Ayuntamiento gratificará a D. Juan Bauzá con la cantidad de 14.000.-ptas mensuales.

La Biblioteca estará abierta dos horas diarias todos los días hábiles.

PUNTO DECIMO.-

Llegaron a Secretaría las cartas:

- Del Gobierno Civil en la que pide las justificantes de la cantidad de 1.000.000 que se destinaron a las obras del "Camí de Calicant".
- Del C.S.D. donde pide los justificantes de las actividades realizadas con las 30.000.-ptas que el organismo destinó a tal fin.
- Del Instituto Nacional de la Seguridad Social, concediendo a D. Juan Bauzá Gayá la cantidad de 23.000.-ptas para adquirir una labradora.

PUNTO DECIMO PRIMERO.-

Se aprueban dichos permisos de obras:

- Dña. Ma. Dolores Real Oviedo
ES SERRAL.
- D. Gabriel Serra Durán
SON BARCELO
- D. Jaime Sastre
ANTONIO OLIVER, nº 4.
- D. Antonio Carlos Solá
SON BARCELO
- D. Miquel Catalá Nigorra
LEVANTE, nº 14.

- D. Antonio Antich Gual
PRINCESA, 3
- D. Carlos Estelrich Costa
JOSE ANTONIO, 17
- D. Gabriel Gayá Font
SON BARCELO
- D. Amador Gayá Bauzá
RAMON LLULL, 2

PUNTO DECIMO SEGUNDO.-

Se informa al Pleno que D. Andrés Bauzá Gayá ha solicitado una determinada cantidad para realizar mejoras en su finca rústica "Els Aubellons".

PUNTO DECIMO TERCERO.-

El Delegado de Cultura, Sr. Costa, informa que el Ayto debería adherirse, mediante carta de agradecimiento, al Homenaje celebrado los días 26, 27 y 28 de Enero a D. Francesc de B. Moll.

El Sr. Estelrich informa que se han realizado las gestiones oportunas con las corporaciones municipales de Porreres, Montuiri y Petra para arreglar un tramo de carretera San Juan- Porreras y San Juan-Petra.

El Delegado de Hacienda, Sr. Mesquida, comunica que se han cobrado hasta la fecha la cantidad de 1.302.142.-ptas de las obras de Saneamiento de la zona A. Informa asimismo que quedan pendientes de cobro un total de 842.214.-ptas de las que 387.942.-ptas aún no han sido notificadas por errores en los recibos.

Sin más asuntos a tratar el Sr. Alcalde levantó la sesión.

JUAN MATAS



ENTREVISTA

PREGUNTAS AL EXCMO. SR. MINISTRO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL DON SANTIAGO RODRIGUEZ MIRANDA EN SU VISITA A SAN JUAN EL 6 DE FEBRERO DE 1.982. PARA EL BOLETIN "SANTO JOAN". Realizada por Carlos Costa Salom.-

1.- Vd. debe conocer la problemática que tiene hoy en día todo el obrero y esta situación que creemos que hay un poco exagerada de falta de trabajo. ¿Qué nos puede decir, cómo piensa el Ministerio solucionar el problema del paro y mantener los puestos de trabajo?.

- Yo diría que la preocupación más importante de mi Ministerio es el grave problema que padece la economía española del desempleo y es problema en su doble dimensión; en su dimensión negativa, en cuanto que el Ministerio debe atender a cubrir a través de un subsidio, de unas prestaciones a quien encontrándose en situación de búsqueda de empleo no lo encuentra. Y es problema, y ahí si es que yo he querido marcar desde mi etapa de designación como Ministro en su dimensión positiva, en la búsqueda de nuevo empleo, yo le puedo decir que desde la época, en el mes de Diciembre, en que me hice cargo de la cartera, hemos dictado ya una serie de disposiciones a través de las cuales estamos favoreciendo el cumplimiento del empleo, a través de las medidas puramente legislativas, medidas administrativas y con la aplicación del mayor número de ayudas de fondos posibles de mi Ministerio.

2.- Se habla de anticipar la jubilación a los 64 años, incluso a los 60. ¿Será esto extensible a todas las ramas de la Seguridad Social, incluso a la rama agrícola?

- En el tema de las jubilaciones, como sabe, existe una sentencia del Tribunal Supremo en donde se habla de que la jubilación tiene carácter voluntario, en todo caso, y no puede ser impuesta a través de convenios y, naturalmente cuando en un país la situación de mercado se transforma en escasa, hay que procurar repartirla en base a principios de justicia y el desarrollo de las propias economías europeas de muy alta tecnología nos lleva hacia que la situación de ocio va

a ser ampliada y naturalmente habrá una jubilación anticipada lo mismo que hay una incorporación más tardía hacia el mercado de trabajo por parte de los jóvenes españoles; este es un principio de filosofía general que deberá abarcar naturalmente a todas las áreas de trabajo, no hay excepción ninguna tanto las del sector primario, como las del sector de servicios, como las del sector terciario.

3.- ¿Porqué no se asimila al obrero Agrícola "Cuenta propia" a los de "Cuenta ajena" y así tener derecho a la baja por Incapacidad Laboral Transitoria?

-La situación de la Seguridad Social española, en este momento, padece una grave crisis estructural por carencia de fondos derivados de la propia pirámide de la población española, la situación de la agricultura en relación a la Seguridad Social no es ciertamente desfavorable y es uno de los campos en donde existen los trasvases más importantes desde el régimen común de la Seguridad Social hacia los regímenes especiales, precisamente por eso, porque el nivel de cotizaciones es también mucho más bajo en el campo agrario que en el campo industrial u otros servicios que establecen y tributan a la Seguridad Social a través del régimen general.

4.- ¿Por qué hay tanta diferencia entre la pensión que recibe un trabajador agrícola que solamente ha cotizado el mínimo de 10 años y otros que han cotizado 20 ó más años?

- El problema viene determinado por dos razones, primero por el periodo de cotización que se tiene en cuenta, en los dos casos, tanto en 10 como en 20 años y el segundo es un problema estructural que en este momento estamos además tratando en la Comisión de reforma de la Seguridad Social que sabe que ha sido una de las primeras definiciones que como Ministro he hecho, establecer para este país una Seguridad Social más justa por todos los españoles para el año 2000. La Seguridad Social agraria es enormemente deficitaria y eso naturalmente impide que muchos de los servicios que deseáramos prestar no los po-

damos otorgar con la generosidad con la que quisiéramos. Está de todas maneras en estudio en estos momentos la aplicación del principio que consagra la Constitución el principio del artículo 41 que establece la universalidad en la aplicación de la Seguridad Social a todos los españoles sin discriminación.

5.- San Juan es un pueblo en donde no existe ninguna industria, por lo tanto no hay puestos de trabajo para la mujer. ¿Qué ayudas se pueden obtener del Ministerio de Trabajo para promocionar una Cooperativa artesanal?

- Yo diría que hay dos tipos de ayudas, en primer lugar el tipo de la mujer con cargas familiares, además, está especialmente subvencionada por el Ministerio en cuanto a puestos de trabajo, de modo que sea la mujer de trabajo agrícola o de trabajo industrial o de servicios tiene determinadas ayudas otorgadas con carácter preferentemente, en segundo lugar el Ministerio tiene un fondo muy cuantioso, excede de los 20 mil millones de pesetas para ayudar a los trabajos de tipo cooperativo y cualquier petición que desde el campo mallorquín, desde San Juan se me pudiera hacer sería vista con la mayor generosidad desde mi Ministerio.

6.- ¿Con qué piensa su Ministerio ayudar a nuestro pueblo, que también es el suyo?

- El Ministerio daría por San Juan todo lo que San Juan le pidiera; el Ministro hasta ahora ha oído la generosidad de San Juan que no ha pedido nada; en cualquier momento estoy seguro de que esa generosidad se transformará en generosidad del Ministerio y que cualquier cosa que San Juan pida, San Juan la tendrá y en cualquier caso hay una cosa que sí puedo garantizar, aunque escape de mi Ministerio, pero pertenece al Gobierno, San Juan tendrá la escuela que se le prometió y en esto me comprometo yo como Ministro.

7.- Muchas gracias. Y ya con la libertad que nos ha dado de pedir, quizás algún día le pidamos algo para la 3ª Edad, para los mayores.

- Con la misma generosidad, sabe que el problema de la 3ª Edad en cuanto a

la dimensión social que supone, de la integración de un colectivo tan importante de mallorquines que durante toda su vida han trabajado y que merecen la mayor comprensión y el mayor apoyo por parte del Ministerio, hay un programa muy amplio de apoyo a la 3ª Edad en el Ministerio con una dotación que supera los 100 mil millones de pesetas a través del cual estamos intentando desplegar acciones eficaces para integrar, para hacer saber a todos los ancianos

que ellos están, no sólo en el corazón sino que están también en la efectividad de nuestros actos diarios. El Ministro de Trabajo quiere decirles a los ancianos de San Juan, a los del Pla de Mallorca, a todos los ancianos de la payesía, a todos los ancianos de las Baleares que el enorme volumen de fondos estará dirigido a las peticiones que desde aquí se le pueden atender

Muchas gracias en nombre del BOLETIN SANT JOAN.



sabieu que...



- Un moix es va menjar una ensaimada que en Joan de sa plaça tenia preparada per beure. Pobre Joan!

- Hi ha tres nines de Sant Joan que es dediquen a fer voltes amb motoret i segons paraules d'una d'elles "tenen el poble atemoritzat".

- En el bolletí passat "algú" es va oblidar de posar títol a s'apartat d'Aviació.

- A la portada del bolletí passat sa dibuixant posà un "1981" que semblava trist. Fins aquí d'acord. Però el "1982" no el posà massa content. Serà un presagi? Esperem que no.

- A una roda de premsa que hi haqué amb el Sr. Albertí, president del Consell General Interinsular, i a la qual hi assistiren dos representants d'aquest bolletí, es va parlar molt de política.

- En aquesta mateixa roda de premsa no hi haqué manera (segons m'han informat) de treure-li an el Sr. Albertí si es presentaria o no a les properes eleccions.

- I seguint amb sa roda de premsa, un dels representants d'aquest bolletí va fer una pregunta que no pogué tenir resposta.

- En Miquel Matas Fullana i en Tony Karmany han començat el servei militar. Us acompany amb el sentiment (i a vosaltres també, al.lotes respectives).

- Un dissabte en Rafel Mena aparcà el seu cotxe de tal forma que un company no pogués treure el seu i així anàs a cercar-lo i el convidàs a una copa a canvi de retirar-lo. El seu company pogué treure el cotxe sense necessitat de que en Rafel retiràs el seu. No hi ha com esser bons conductors.

- Per pura casualitat he sentit an en Joan Jordà parlar amb gran entusiasme d'un pis. El deu haver comprat? El se deu haver de comprar? Se deu casar? Continuarà. No us perdeu el pròxim número del bolletí. (Joan, no posis aquesta cara, per això no importa t'enfadis, home).

- Un dels nins que anaren a cercar la jugueta dels reis a les escales de L'Església, es va posar a cridar quan va veure aquells tres homes (els Reis).

- El dia de la cavalcada dels reis no només anaren a buscar les joguetes els nins petits. També n'hi haqué de "grandolassos" que pujaren ben il.lusionats. Un d'ells rebé una gran caixa que contenia, entre una gran quantitat de paperots un paquet de tabac (Celtas, ni més ni manco). Un altre rebé un xuclador de nin petit, etc. etc. Esperem que l'any que ve sigueu més bons al.lots i la jugueta sigui millor. Així que... A FER BONDA!.

- S'altre dia varen veure En Carles Costa tot mudat i en bicicleta. Això se diu! Molt bé, home! Que serveisqui d'exemple!.

- La nit de Cap d'any va anar an "El Carrintxo" un personatge de la península que afectat per la beguda (supòs i crec que supe bé perquè quan caminava anava de part a part) es va posar a parlar unes quantes llengües (a part del castellà, parlà el francès, l'anglès, l'alemany, etc) i s'enreia dels que l'escoltaven perquè no l'enteni. Al veure això els santjoaners li parlaren el mallorquí i no els entengué. I es que "qui té sa coa de paia..."

- A més d'en Joan de sa plaça, na Rosa i n'Amador, ja hi ha un altre element nomenat com a possible Tòfol, és a dir, com a possible jo: en Joan Matas (Joan de ca'r Pere Maiol). (Te'n pots avenir, Joan; jo diria que no ens assemblam tant, però... si ells ho diuen).

- Un dia na Rosa Maria Bujosa va anar cap a na Rosa Sastre amb una cara un poc compungida, i li digué:

R.B. Rosa, si et faig una pregunta, la me contestaràs?

R.S. Mentre em sigui possible, sí.

R.B. Tu ets en Tòfol?

SOCORROOOOOOO!

1981

MIRADA RETROSPECTIVA A 1.981.-

Como años anteriores, queremos presentarles en este segundo número de 1982, un resumen de cuanto fue noticia, durante 1.981; Así pues por orden cronológico de fechas, echemos una mirada retrospectiva a este año que pasó ya a la historia.

ENERO.- A la Cabalgata de Reyes, le sigue la animación de los "fogarons" de San Antonio y numerosas cabalgaduras adornadas acuden a "les beneides" del día del Santo Patrón.

El 26 de Enero de cubre la baja por fallecimiento de edil Miguel Florit Níel por Miguel Gayá Gayá, el cual renunciará después al cargo.

FEBRERO.- Animado concurso de disfraces por los días de carnaval, organizado por el Centre Cultural Sant Joan, el cual en su asamblea extraordinaria eligió su Presidente en la persona de Carlos Costa Sallom.

MARZO.- Buena actuación de nuestros escolares en los campeonatos regionales sector Montuiri, consiguiendo varios campeonatos. En atletismo A. Fontirroig acudió a los Campeonatos Nacionales de Campo a través celebrado en Cambrils.

También se recibe con satisfacción la selección de Gabriel Company para actuar en la Selección Nacional de fútbol juvenil.

La Coral infantil acude el día 15 a una "trobada" en Sóller.

La Peña Motorista visita las Fallas de Valencia el día 19 y el día 22 la Asociación Tercera Edad celebra una animada excursión por la isla.

El 29 se celebra la fiesta tradicional de "Quart Diumenge". En la romería de Pa i Peix se presenta un volumen sobre "Els malnoms" recopilación de Miquel Florit Huquet. También D. Miguel Fuster presenta su segundo volumen del "Refrenyer Popular". El jurado calificador del X Certamen Poético "Verge de Conso-

lació", declara desierto el primer premio, el segundo es para la autora local Rosa Sastre Juan.

Los actos centrales, misa mayor y romería se ven muy concurridos. Mucha participación en el II Semi-Marathon Pa i Peix, así como en los demás actos que dan aliciente a esta fiesta de antigua tradición.

Con mucha actividad en el Consistorio, finaliza este mes, pues hubo plenos los días 26 y 30 en los que Rafael Gayá Gayá, pasa a ocupar la plaza de concejal vacante por renuncia de Miguel Gayá y Antonio Bauzá Matas sustituye a Guillermo Morlá Jaume. Con ello se reestructuran nuevamente las Comisiones que quedan presididas por Guillermo Gayá Gayá y Juan Matas Gayá.

ABRIL.- Francisco Bufí resulta vencedor del XI Trial San Juan, que organizó la Peña Motorista el día 5.

Procesiones y brillantez en los actos de Semana Santa.

Del 19 al 26 la Peña Motorista realiza un viaje extraordinario a Holanda-Bélgica y Luxemburgo.

En el pleno del día 30 se acuerda la realización de un anteproyecto para una red vial que una al Campo de Consolación con el Santuario.

MAYO.- El 10 se celebran las primeras Comuniones en nuestra Parroquia.

El Obispo Dr. Teodoro Ubeda, administró el Sacramento de la Confirmación el día 23.

El día 31 el equipo infantil femenino de voleibol después de varias eliminatorias se proclamó Campeón de Baleares.

En este día último de mes finaliza el Campeonato de la Regional en el que participó el C.D. San Juan que en una temporada desafortunada se clasificó en el último lugar de la tabla. También los juveniles ocuparon una de las últimas plazas de la tabla con lo que se perdió la categoría conseguida en la temporada anterior.

En el pleno de este mes se acuerda que nuestro municipio se integre en la

mancomunidad del Pla de Mallorca, para la recogida de residuos sólidos.

JUNIO.- El día 7 se inaugura el "Circuit Es Revellar" con una interesante prueba de Moto Cross. Juan Mir fué el vencedor de esta primera prueba que fue organizada por la Peña Motorista.

El día 14 tuvo lugar la cita gastronómica de "Sa Penya". Del 15 al 20 se celebra un cursillo de jardinería organizado por el Centre Cultural.

El 21 la Peña Motorista celebra la acostumbrada Fiesta de San Cristóbal, varias carrozas y bandas de cornetas componen el vistoso-desfile.

Nuevamente la asociación de Padres volvió a organizar la "Festa des Sol qui balla" el día 24 Festividad de San Juan Bautista.

El día 28 de Junio tuvo lugar en nuestra Parroquia un relevante acontecimiento religioso, pues por el Obispo Teodoro Ubeda, fue ordenado sacerdote el P. Bartolomé Pastor Oliver de la TOR.

En el pleno municipal se notifica que el patrón municipal ha quedado fijado en una población de 2.015 habitantes.

La noticia de estos últimos días de junio es el traslado de la hermana de la Caridad Sor Francisca Planas, que durante 10 años se cangó el cariño de los sanjuanenses.

JULIO.- El día 30 se aceptaron por la Comisión Municipal, después de debida comprobación, las obras de alcantarilla del sector "D'es Camp". También en este día queda aprobado el Presupuesto Municipal Ordinario 1.981 que rebosa los once millones y el de Inversiones que asciende a 16 millones.

AGOSTO.- Del 3 al 15 el equipo escolar de voleibol femenino acudió a Menorca donde tuvieron una lucida actuación deportiva que les valió proclamarse Campeones del Campamento Ferrerías 81.

La Peña Motorista celebró el día 16 una excursión a Cala Murta, conmemorativa de la primera excursión realizada el 19-8-56.

El 22 el Rd. D. Gabriel Ferriol, benedice al renovado Bar Can Tronca.

Durante los días 28-29- y 30 se celebran las Fiestas Patronales. En el plano deportivo hubo partido de voleibol, circuito ciclista, prueba de Moto Cross que ganó Clemente Fernández y presentación de los equipos juvenil e infantil del C.D. San Juan que se enfrentaron a los representantes del RCD Mallorca.

Días después fué repartido el librito Memoria Municipal, resumen de labor municipal desde Abril 80 a 81. En el pleno se acuerda una reforma en la Plaza Gral. Franco.

SEPTIEMBRE.- El grup de dançes del Centre Cultural obsequió a sus componentes con una excursión a San Telmo el día 13.

El CD San Juan se prepara para la campaña futbolística. Nueva reestructuración, nueva gestora y definitivamente solo equipos de juveniles e infantiles.

Reaparece después de unos meses este "Bolletí Sant Joan" con nueva directora y así la colaboradora Rosa Sastre Juan pasa a sustituir a Carlos Costa Salom.

El Consistorio acuerda iluminar algunas zonas ajardinadas y a petición del Delegado de Deportes se propone realizar una excursión a Cura a pie para el día 11 de Octubre.

OCTUBRE.- El día 4 tuvo lugar la Festa d'es Butifarró que se inicia con una tarde deportiva: el XIV Festival del Motor, gimkana motocicletas, Trial Indoor y Slalom para automóviles. La diada y Festa d'es Butifarró estuvo como cada año muy concurrida y animada.

El día 25 se celebra el Trial de la Amistad para festejar el 25 Aniversario de la Peña Motorista.

En el pleno del día 29 se acuerda la contratación como Asesor Jurídico a D. Rafael Bauzá Bauzá sanjuanense que ya en anteriores ocasiones había desempeñado este cargo.

En este mes queda definitivamente asfaltado el Cami d'Horta, y se ensancha el "Cami de Calicant".

En una conferencia sobre Prevención y diagnóstico precoz del cáncer, fue presentada la nueva Junta Local de la Asociación contra el Cáncer.

NOVIEMBRE.- Organizado por el Centre Cultural tiene lugar el día 8 una "Festa Pa gesa". El día 11 en un acto que presidió el Conseller de Educación y Cultura D. Jo sé F. Conrado de Villalonga, fué inaugu- rada la Biblioteca Pública P. Ginar que se incorpora al Centro Coordinador de Bi- bliotecas del Consell.

El 21 tuvo lugar la presentación de la exposición retrospectiva de los 25 a- ños de la Peña Motorista que queda insta da en el Salón del Ayuntamiento. También en esta jornada se inaugura el XVIII Cer tamen Nacional de Fotografía que por vez primera desde 1.961 cambia de su fecha habitual las Fiestas Patronales. Resultó vencedor Gregorio Collado de Palma.

El día 29 la Peña Motorista culminó con su "dinar de matances" la celebra- ción de su 25 Aniversario, a esta diada asisten varias personalidades entre las que figura el Gobernador Civil D. Jacin- to Ballesté.

En el pleno del Consistorio se da cuen ta de la aportación estatal para el alum- brado público así como de otras subven- cione- y se acuerda homenajear a la Peña Motorista con motivo de su 25 aniversario

DICIEMBRE.- La Coral infantil local jun- to con la coral "Els Rosinyols" de Pal- ma, ofrecieron un concierto en la Igle- sia Parroquial el día 6.

PREMSA FORANA.-

Dimarts passat, 2 de febrer, es reunia al nostre poble l'Associació de Premsa Fo rana, per tractar del pròxim congrés que es pensa celebrar els dies 30 d'abril, 1 i 2 de maig.

A la reunió que tengué lloc al saló d'actes de l'Ajuntament, es dicí, que el primer dia del congrés se celebri a Mana- cor, el segon a Soler i el tercer a Ciut- tat. Pareix esser que les ponencies seran Legislació i Premsa Comarcal, Tencologia i Financiació, Questions lingüístiques, Prem sa Forana i Cultura, i Premsa Forana i Institucions.

El día 8 la Junta Local Contra el Cáncer, organizó un desfile de modas que se vió desbordado por un gran número de asistentes y chicos y chicas de la loca lidad con aplomo y distinción pasaron los diferentes modelos de prendas.

La Cooperativa Agrícola culmina durante este mes las obras de construcción de un nuevo y amplio almacén.

En las Fiestas Navideñas tuvo lugar el VI Concurso Provincial de Diapositivas que organizó el Centre Cultural; resultó ga- lardonado Timoteo Martí, de Palma.

En este mes la Parroquia procede a la renovación de su Consejo Parroquial de Pas- toral.

También se inicia la construcción de nuevos vestuarios en el Campo Municipal de Deportes Consolación y en el plenc del día 23 se adjudicaron las obras de renovación del alumbrado público.

Con las fiestas navideñas que fueron felicitadas al vecindario por la Parroquia y Ayuntamiento, éste con unos versos de Mi- guel Gayá y durante las cuales fue visita- do el Belén instalado en la Escuela Gra- duada, finalizó este 1.981; y al inaugurar un Nuevo Año, queremos también desde es- tas columnas desear a todos paz y prospe- ridad, anhelando que la vida pueblerina se haga cada vez más amena y entretenida.

JAUME



Després d'estar aprovat l'esquema gene- ral del que serà el congrés i per millor organització, es constituïren dues comi- sions de feina.

ANUAL RUEDA DE PRENSA.-

El Presidente Albertí, en la ya tradicional rueda de prensa a los medios de información de las Islas, que celebró el pasado día 22 de Enero, hizo balance de lo que fue el año 1981, para el ente preautónomo.

Empezó informando de la labor realizada por el Consell General Interinsular durante el anterior ejercicio, para pasar seguidamente a la rueda de preguntas formuladas por los representantes de la radio, prensa y televisión, entre los que se encontraba una nutrida representación de Prensa Forana.

Comentando el Sr. Albertí los hechos producidos durante el pasado año, al que calificó como el Año del Estatuto. Destacó el haberse conseguido para Baleares una rebaja del 25% en las tarifas aéreas con la Península. El nombramiento como Ministro de Trabajo en la persona del Diputado por Baleares Dn. Santiago Rodríguez Miranda, hecho que no se había producido en muchos años y que sin duda pesará en beneficio de las islas. La actuación del Consell en un buen número de competencias que le han sido transferidas por la Administración Central, se puede considerar muy positiva.

En Agricultura: Ha sido conseguir un régimen especial para las Baleares en la producción porcina y una autorización, después de dos años de gestiones, para la producción de alcohol etílico a partir de la algarroba y otros productos vegetales. Se ha puesto en funcionamiento la Lonja Agropecuaria Balear, el Instituto de Biología Animal con un incremento del número de servicios para los agricultores. También manifestó, en defensa de la naturaleza, haber conseguido convenios con el Forpa y el Iryda.

Turismo: En este departamento se ha actuado en la coordinación de la operación de la operación "Overbooking". Ordenación de apartamentos turísticos, habiéndose legalizado más de 20.000 camas.

Industria y Comercio : Para dinamizar la pequeña y mediana empresa, se han hecho esfuerzos en diferentes sectores, metal, madera, zapatos y bisutería. Se han crea-

do dos mancomunidades de basuras, habiendo entrado en funcionamiento una de ellas.

Igualmente en otras Consellerías, como Urbanismo, Transportes, Pesca, Cultura y Deportes; enumeró las principales actividades, destacando las normas subsidiarias o planes municipales, el estudio de la situación de las islas en cuanto a saneamiento de aguas, realizaciones en defensa del medio ambiente, plan director de transportes, renovación del material de Feve, cursillo de patrones de pesca, estudio sobre tipo de pesca y laboratorio en el Puerto de Andraitx. Decreto de bilingüismo, reciclaje de maestros, reactivación del "Institut d'Estudis Balearics", la creación de 12 bibliotecas municipales, exposiciones y la restauración de edificios como la Lonja, Catedral y Consulado de Mar, la fase del plan general de deportes, deporte escolar y el convenio de instalaciones deportivas.



DON JERONIMO ALBERTI PRESIDENTE DEL CONSELL GENERAL INTERINSULAR

Finalitzo comentando los proyectos para 1.982. De ellos reseñaremos: combatir el paro, mantener los puestos de trabajo, impulsar el sector primario y secundario y el turismo de invierno. Estudiar el amplio paquete de competencias transferidas y a transferir. Mantener e incrementar si cabe los niveles de colaboración entre los "Consells Insulars" para conseguir un clima de mayor confianza y solidaridad entre las distintas islas. Solucionar el proble-

ma del traslado, descarga y almacenamiento de combustible líquido. Culminar el proceso estatutario y constituir nuestra primera Comunidad Autónoma.

Después de contestar las diferentes y variadas preguntas que le formularon a lo largo de hora y media, agradeció a los presentes su participación hizo votos para un año 82 mejor para todos.

CARLOS COSTA SALOM

del poble i pel poble

PARTICULARITATS DE LLENGUATGE DE SANT JOAN.-

Amb referències a les d'altres viles
per

Miquel Fuster, mestre nacional

Lema: Del poble i pel poble.

MITJANS i MARESOS. Mots bastant generalitzats: citarem Andratx. A Llubí, perpanyes. A Manacor i Sineu, segons el gruix, cantons, terços i mitges pedres. A Manacor es diu marès a un material més flux, groc-roig, de què fan cantons de mitjanda. A Artà, segons m'han dit, es diu marès, sempre en singular, per designar les peces per fer paret.

MENJA-MOSQUES. Es un aucell que en menja; però a Manacor les mata, i es diu mata-mosques; a Sineu les pilla (pilla-mosques) a Andratx, les caça (caça-mosques), i a Maria tal volta fa tot això plegat, i li diuen un mosquero. Però a Artà no deuen haver notat que n'agafi, i li diuen llosca.

Al MONIAC juguen ses al.lotes, amb ses cartes, a St. Joan; però a Manacor juguen al monei, i a Sineu a l'ase, amb la diferència que l'ase no es un deu, sinó s'as d'oro.

MENES i MENS fan els pins; a Artà fan pinyes i bous (si no estan obertes); a Sineu, pinyes i còps; a Manacor, pinyes i burots.

MOIXO a Manacor és aquell peix menut menut que es frig.

PIPES. Insectes com avions, que freqüenten safretjos i llocs d'aigo. A Bunyola, les designen per cabots; a Llubí i Artà, per judíos, a Manacor, per dimonis.

PECES DE FORMATGE. No les de menjar, sinó les que fan certes vaunes. Es nom de casi per tot; a Bunyola li diuen panses.

PUNTEN. Es un joc d'al.lots que a Manacor se coneix per planto; a Sineu, per esquic, a Artà, per quic; a Andratx, per punta.

PELUSSA o BARBETA: pels betlems. En els betlems de Bunyola hi posen barba-soca; en els d'Artà, herba soquera; a Sineu i Manacor just hi posen barbata.

PUNKES. Es diu aquí també a les fixes. No el coneixem a altre poble.

PLUMISSAI. El plomissó, per molts de llocs.

PAISA. Allà on posen les bísties; així ho diuen per casi tot el pla. Mes, per sa muntanya, s'acostuma anomenar-lo estable.

(seguirem)

LA PARROQUIA

EL NOU CONSELL PARROQUIAL DE PASTORAL EN MARXA.-

Amb el mes de Gener s'ha extranat el Nou Consell Parroquial de Pastoral que està format pels següents membres:

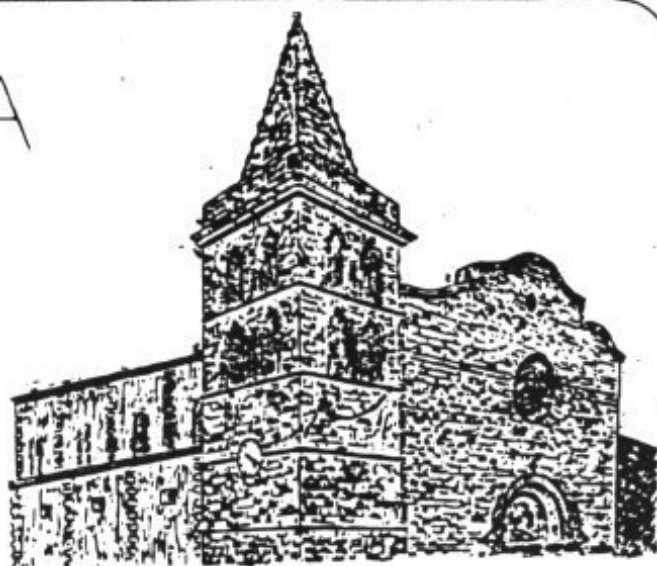
- Mn. Gabriel Ferriol Antich
- Joan Bauçà Nigorra
- Ma. Magdalena Jaume Nigorra
- Carme Cuxart Anglè
- Joan Jaume Nigorra
- N'oreta Bauçà Bauçà
- Joan Bauçà Barceló
- Sor Magdalena Amengual
- Maria Matas Juan
- Francesc Morey Jaume
- Bàrbara Matas Sastre
- Antònia Company Gayà
- Juana Matas Munar
- Pep Roig Bauçà
- Rosa Mari Company Bauçà

Enguany l'Església mallorquina vol aprofundir dins el sentit de la responsabilitat que no pot deixar d'haver-hi dins ella.

L'Església de Jesús és el grup dels seus seguidors, que encoratjats per Ell i per Pere en la seva mancança, miren de continuar el que Ell va fer i va dir. Nosaltres som seguidors seus pel fet d'haver rebut el Baptisme, però aquest seguiment havia de dur, dins un moment de la vida, l'acceptar el que els pares i padrins feren per a mi i posar-ho en pràctica.

Trobam als inicis de l'Església una corresponsabilitat viscuda com una necessitat lògica i com a realitat que no pot entrar en discussió. Es la mateixa comunitat que restant fidel a Jesús i cercant la fidelitat al lloc on viu, va creant o llevant el que en podem dir ministeris.

Ara nosaltres ens podríem demanar: Per què tenim una gran gentada tan poc responsable? El temps llina totes les aspiracions de la vida, però també esmorteix els ideals, si cal esforçar-se i lluitar per a dur-lo endavant. I això és el que també ha passat als homes que formem l'Església.



Davant les realitats del nostre món, els cristians, volent mantenir la doble fidelitat al Senyor Jesús i al lloc on vivim, ens trobam amb dos fets que caldria espolsar-nos: d'una banda la inhibició de les persones o grups davant el compromís que suposa el seguiment de Jesús; d'altra banda la concentració desmesurada de responsabilitats en mans dels capellans.

La doble fidelitat cristiana no ens deixa seguir d'aquesta manera (inhibits i mancats de responsabilitats), cal que tots els qui hem rebut el Baptisme i volem que el Jesús va dir i va fer sigui una realitat dins Sant Joan, hem d'intentar ajudar-nos a viure les nostres fidelitats. No podem viure en solitari, ho hem de viure junts.

No podem viure el nostre ideal cristià com si lo important fos la meua relació personal amb Déu, sempre aquesta relació haurà de passar pels germans i ara l'haurèm de viure:

- Fent catequesi i afavorint-la en els fills.
- Aprofundint la meua fe mitjançant l'estudi en solitari o en grup.
- Celebrant amb els altres allò que creim (misses dominicals).
- Ajudant als altres: pobres, vells, solitaris... estimant.

El Consell Parroquial de Pastoral per a dur a terme millor la corresponsabilitat en les tasques pastorals s'ha organitzat en comissions, cinc en concret, Catequesi, Acció Social, Litúrgia, Família i Finances.

El Consell veurà amb bons ulls que els cristians de Sant Joan s'oferesquin per a treballar en alguna de les comissions.

Sens dubte la vivència de cada dia ens farà veure més coses a fer, més camps on posar-hi les mans..., perquè entre tots podrem abastar més i serem més feels al Senyor Jesús, i les estructures que facem per exercir la nostra responsabilitat seran més l'expressió de la vida que hi haurà dins la nostra comunitat.

Mn. GABRIEL FERRIOL ANTICH

INFORMACIO DE LA PARROQUIA.-

NOVES FAMILIES :

- Dia 16 de Gener de 1.982

Antoni Jaume Amengual - Francisca Garrí Mesquida.

PASSAREN A LA CASA DEL PARE :

- Dia 10 de Gener

Miquel Gayà Bisquerra

- Dia 20 de Gener

Maria Amengual Jaume

- Dia 26 de Gener

Guillem Bou Mas

AVIACIO

MONOPLA D'ADER.-

Hi ha que reservar al francès Clemente Ader l'honor d'haver estat el primer en construir un avió amb motor, capaç d'envolar-se pel seu propi impuls.

A pesar de tot, l'aparat no conseguia un aterratge perfecte.

Distintament tenyeren èxit els vols realitzats pels germans Wright.

Es necessari advertir que les experiències d'Adèr tenyeren lloc molt de temps abans de les realitzades pel germans Wright per suposat amb una informació molt més incompleta.

Hi ha que mencionar també l'aportació del francès Penaud que va construir un aeroplà que es mantengué a l'aire pels seus propis medis.

Consistia el motor amb una llarga tira de goma que duia en el seu extrem unes aspes en forma d'hèlice. La goma es torcia i a l'amollar la giraven les aspes.

Ancara hi ha avions de joc que empleen aquest sistema.

Els germans Wright

Les primeres experiències dutes a terme per aquets precursors foren sorprenents i audaces. Un extrany aparell de la seva invenció feia els primers ensaïes a la tardor de 1.900, a la platja de Carolina del Nord.

L'aparat no tenqué èxit, va caure a terra violentament i despedí malparat el tripulant.

No deixaren els seus propòsits: els germans Wright tornaren an el lloc de les seves proves amb un nou planetjador, notablement millorat respecte a l'anterior pleat an els primers ensaïes. Aquest segon duia incorporats tots els coneixements de l'aviació.

Com a resultat del nou disseny conseguiren dominar la composició atmosfèrica i recórrer fins tres-cents metres an un del seus planetjadors.

Varen prosseguir els estudis i ensaïes fins que varen construir i pilotar un aeroplà amb motor.

JOSEP

TEMES AGRICOLES

A pesar de ses quatre gotes caigudes dies passats, sequim patint set!

No són moltes, desgraciadament, ses bones notícies que podem comentar avui. La secada segueix protagonitzant la vivència del nostre entorn i, encara que els seus efectes no poden esser valortas, ara, en tota intensitat, ja que ses pèrdues que està ocasionant no poden valorarse fins a la fi de la campanya, després de sa recolecció de lo que ara s'haqí sembrat, si és que realment s'ha pogut, sa perspectiva que s'entreveu, de cara a s'estiu, és poc esperançadora.

La Tardor, que és s'estació de l'any, durant la qual es preparen els terrenys de cara a la nova campanya agrícola, ha estat no hi ha dubte, una de ses més precàries dels darrers temps i ha fet que la ramaderia, recolzada damunt l'agricultura, depengui, pràcticament, dels pinsos composts, quasi tots importats i difícilment amortitzables per als pagesos. Això implica el poder qualificar d'autèntica ruïna l'adversitat meteorològica, que, concretament, en falta de pluja, estam sofrint.

Dèiem, en un comentari anterior, que seria desitjable que arribàs al pagès una informació seriosa i documentada, sobre els pros i contres, que comportaria necessàriament, l'adhesió del nostre País a la CEE i mos mantenim en lo dit.

Es veu clarament que la Comunitat ten sa possibilitat de que, amb l'adhesió d'Espanya i com a conseqüència d'unes organitzacions de mercat més favorables, se produesqui una expansió de sa producció agrícola espanyola, capaç d'originar excedents dins es Mercat Comú.

Per afrontar sa problemàtica de s'equilibri d'es mercats, sa Comunitat Assenyal, ja, sa necessitat de que els agricultors respectin, riqurosament, ses disciplines de producció i es control de normalització.

Per part de la Comunitat deurà dinamitzar-se, amb l'adhesió espanyola, la demanda comunitària i adoptar-se una ac-



titut orientada a sa conquesta dels mercats exteriors.

Espanya, per contra, deurà presentar com a Cartes Credencials, abans de la negociació, les enquestes base sobre fruitals i vinya i el cens agrari, que es té que realitzar enquany, posat al dia.

Això mos deixa entreveure les dificultats que s'hauran de solventar abans d'arribar a una entesa general i, sobre tot, fruites, llegums hortalisses, etc. seràn productes de molt problemàtica negociació. I el resultat, al qual s'arribi, tendrà una incidència irreversible i definitiva damunt el proper desenvolupament de la nostra Agricultura. Vet aquí, doncs, el motiu principal de la nostra insistència sobre la necessitat, d'una informació mesurada i exhaustiva, que deuria tenir el pagès damunt aquest punt.

J.G.

PEÑA MOTORISTA SAN JUAN.-

En la revista "Real Federación Motociclista Española" hemos visto la entrega, por parte del Presidente de la Federación Nacional al Presidente de la Peña Motorista, de una placa de plata al mérito motociclista, que le fue concedida el pasado mes de Diciembre con motivo de celebrar la entidad sanjuanense sus Bodas de Plata.

Además hemos podido comprobar las diferentes puntuaciones que el máximo organismo concede y vemos cómo la Peña Motorista figura en un puesto de la parte alta de la tabla.



LA MUSICA POPULAR MODERNA.-

Otro mes con vosotros amigos, para hablaros de la música popular moderna, que tuvo su inicio en la década de los 50.

Entre las causas que provocaron el nacimiento de este movimiento, cabe destacar:

- La rebelión de la juventud que quiere crear sus propios modos de vida y por ello una música derivada de su manera de ser.
- Un intento de llegar a transmitir sus ideales al mayor número posible de hombres.
- Un intento de liberarse de la problemática que plantea la vida diaria.
- Unos intereses económicos de las grandes empresas discográficas, que buscan los medios de "subir" a sus conjuntos o intérpretes y de "lanzar" diversos tipos de canciones, con lo que consiguen enormes sumas de dinero.

Entre los elementos que definen este movimiento, los más destacables son quizás estos:

- El músico se autocrea, es decir, su música no está sujeta a una normativa de conservatorio.
- Se valen de todos los medios técnicos dados por la electrónica, con la invasión de la guitarra eléctrica, órgano eléctrico y demás instrumentos, sobre todo la batería.
- Esta música da una importancia primordial a los ritmos y a la línea melódica.
- Hay una valoración de los folclores nacionales, de las músicas exóticas de Oriente y por supuesto del Jazz.

La música popular moderna puede dividirse en tres géneros musicales, que vendrían a ser sus etapas de formación, estos son: el Rock'n'roll, el movimiento Beat y el propiamente llamado movimiento pop.

Seguidamente hablaré del Rock, el movi-

miento pop y el Beat será tema para otra ocasión, debido a lo extenso y actual que sigue siendo.

ROCK'n'ROLL.-

El Rock'n'roll se caracteriza por su ritmo vivo y dinámico, el cual permite expresarse no sólo espiritualmente, sino corporalmente a la juventud; es una música estimulante que requiere el concierto en directo, en el que se da el auténtico ambiente para que llegue a su cumbre este estilo.

Tiene mucha influencia del Jazz.

Grandes intérpretes de este estilo fueron Elvis Presley, Bill Halley, Cliff Richard y Tommy Steel.

(seguiremos)

ULTIMAS NOVEDADES MUSICALES.-

- Nuevo singel de CHRISTOPHER CROSS "Arthur's theme".
- "Circle of love" nuevo álbum de STEVE MILLER
- Definitiva separación del conjunto FISHER-Z
- El video promocional de DURAN DURAN de su éxito "Girls on film" ha sido censurado.
- Gira de TEQUILA por el Japón durante el mes de Enero.
- El mítico Lp. "Qualsevol nit pot sortir el sol" de SISA se ha editado en U.S.A
- Álbum póstumo de BOB MARLEY "Chances are wea".
- "Prince Charming" lo nuevo de ADAM AND THE ANTS
- Ante la crisis económica de PINK FLOYD han lanzado un nuevo Lp. "A collection of great dance songs".

JOAN BAUZA MATAS



TEMPS ENRERA

MEDICINA CASOLANA.-

Introducció

Les persones majors, els nostres vells, en general viuen de records, records que tenen classificats, en tres èpoques ben distintes, és a dir :

- 1.- Abans del "Moviment"
- 2.- Després del "Moviment" (anys de le fam)
- 3.- Temps moderns (arribada del turisme, etc.).

Per aquest petit estudi, que titulam "Medicina Casolana", que és un recull de receptes i formes de curar, agafades verbalment, de persones majors, sols interessen la 1ª. i 2ª època.

La tercera època, que coincideix amb el "boom" turístic i creixement de tota la indústria, molts de pagesos i agricultors passen a treballar a la indústria (principalment a la construcció) i serveis (hosteleria) i queden coberts per la Seguretat Social (Seguro de Enfermedad).

Ja més recent, la Legislació que en matèria de Seguretat Social, sempre havia estat discriminatòria vers els treballadors i pensionistes procedents del sector agrari, amplia l'assistència sanitària i prestacions farmacèutiques als treballadors i pensionistes, i això és la conseqüència més directa de la mort o almanco l'oblidar la medicina casolana i rural, abans extesa dins els pobles de Mallorca.

Una altra cosa que feia que la gent se guís recurrent a la medicina casolana, eren les desorbitades quantitats que sempre han cobrat els metges especialistes, als quals sols se recorria en cas d'extrema gravetat i sempre que la família del malalt pogués pagar sense cap grave extorsió els honoraris de l'especialista.

Lo que feie dir a un d'aquets vells, que te una gran fe en la medicina casolana:

-Els metges saben molt, pero no te curen, lo que volen es que hi tornis...i que les duguis doblers.!

Ara tots els assegurats, pràcticament tothom, poden acudir a l'especialista o metge de capsalera sense pagar quantitat alguna, essent això la causa de l'abandó i l'oblit de la medicina casolana i per altra part amb les medicines gratuïtes o casi gratuïtes, i amb la màniqa amplada dels metges, els cantaranos i comodins de la majoria d'assegurats, pereixen avui cas apotacari, en tants de potets, tubos, capsetes, supositoris, pastilletes, gotes i cullerades.

Feta aquesta introducció, donam una relació d'aquestes receptes, algunes de les quals, no dubtam de la seva eficàcia. Altres d'aquestes receptes o fórmules per curar, cau dins la superstició, la ignorància o beneïtura.

Lo que sorpen, és que cantitat dels ingredients no se mesura en grams o centimetres cúbics, se veu que tenia molta d'importància pels nostres avançats, la cantitat en nombres senars, mai en nombres pars, exemple : 7 uis de pi, tres taces d'aigua, set brots de betzer, etc.

Vet aquí les receptes que hem aplegades:

MAL D'ORELLA.- Llet de dona calenta dins l'orella.

- Vora-via frita am oli. Se'n posen unes gotes dins l'orella.

MAL D'UIS.- Una grapada de sal, mitja llimona sucada i aigua, tot bollit renta't es uis amb s'aigua teba.

(seguirem)

MIQUEL FLORIT



teranyines



TERANYINES.-

Por Antonia Costa Bauzá.-

Para terminar con los recuerdos del deporte, reproducimos en estas páginas el hecho de cómo se veía la construcción del campo de deportes, la ilusión con que se realizaba, la gran colaboración del pueblo, además de enumerar las modificaciones que tendrían lugar en el paisaje.

Es el testimonio de la unión de un pueblo para llevar a cabo una tarea que era para todos y beneficiaba a todos, les unía más y les hacía sentir más orgullosos de ellos mismos.

Se publicó en el periódico "Baleares" el 14 de Marzo de 1.947.

UN CAMPO DE FUTBOL sobre la colina de Son Juny.-

SUS CONSTRUCTORES SON LOS PROPIOS FUTBOLISTAS.-

Ha fallado el reportaje gráfico que creíamos poder acompañar con esta formación. La máquina fotográfica previamente preparada por Juanet, cuando en Palma el sol jugaba al escondite, no estuvo en condiciones para recoger aquel panorama soleado de San Juan, en día clarísimo y casi primaveral. Disparamos una y otra vez y las fotos salieron quemadas. Si en cierta ocasión sonó la flauta por casualidad, en esta se puso de manifiesto aquello de "zapatero a tus zapatos". No hay más foto que la del presidente del club y esta no es nuestra...

De todas formas intentaremos traducir en letra impresa, el enorme esfuerzo que está realizando todo un pueblo, para llegar a la construcción de un marco deportivo que podrá parangonearse con los mejores existentes en nuestra isla, aparte de embellecer aquel paraje sanjuanense y ponerlo en condiciones de ser el punto obligado de concentración dominical para todos los amantes del deporte y el aire libre.

Fué en la tarde de anteayer, invitados por la U.D. San Juan, en el coche

de uno de sus directivos don Juan Juliá Gayá, y acompañados por su distinguida hija, el presidente de la Federación Balear de Fútbol don Pedro Comas Rotger y del secretario de dicho organismo el señor Ginard, visitamos las obras de construcción del nuevo campo.

Muy cerca de la entrada de la población, a mano derecha, subiendo por una pendiente muy pronunciada, que en fecha no muy lejana se convertirá en lugar de estacionamiento de coches, paseo, bar, pista de tenis, etc., se llega a la parte más alta del montículo denominado "Son Juny". Aprovechando algo la achata de la montaña y levantando una pared al estilo de marjal en una de sus laderas, los barrenos van mordiendo la parte rocosa de esta cima, para reducir la al nivel apetecido y darle la forma exigida por los reglamentos deportivos convirtiéndola en campo de juego. Gran cantidad de obreros trabajan con un entusiasmo desmedido. Obreros que luego al ser reconocidos resultan ser "el centro delantero del San Juan", un defensa del mismo equipo, el portero, etc. etc. casi todos los jugadores. Allí desde el primer directivo al último aportan su esfuerzo manual o económico. El campo ha de ser obra de todos y para todos. Una colaboración entusiasta reciben de los componentes de la Peña Gual, quienes han pensado ya que puede muy bien aquel parque convertirse cualquier día en lugar apropiado para la construcción de una pista para ciclistas.

Más a la derecha, entre un frondoso bosque de pinos, muchos de los cuales están condenados a desaparecer a golpes de pico o a volar por los aires por efecto de las explosiones de los barrenos, que con regularidad van disparándose, se descubre la ermita de la fuente, que en su día estará unida con el parque en proyecto, por un paseo amplio y cómodo.

La nueva construcción en que el pueblo de San Juan se halla empeñado, le habrá de dar rango y categoría y llenará un hueco que se dejaba sentir al no disponer de un paseo adecuado.

QUE ES LA U.D. SAN JUAN.-

Hablamos con el presidente del Club, don Miguel Fiol Nigorra y con el directivo don Juan Juliá, quienes nos explicaron lo que es la entidad deportiva San Juan y sus proyectos.

" Se constituyó el año 1.945, allá por el mes de agosto. Desde aquella época han sido usufructuados tres campos de deportes, de modo que el que se construye ahora será el cuarto.

La idea de este campo, fué de unos pocos, pero inmediatamente acogida y alentada por todo el pueblo, especialmente por el Sindicato Católico Agrícola de San Juan, quien se ha propuesto construir el paseo que conducirá desde la población al pequeño estadio y desde dicho lugar a la Fonteta de Consolación.

El proyecto es amplísimo, ya que abarca desde la construcción de pistas para tenis, baloncesto, patinaje, servicios de vestuarios, duchas, caseta para un conserje, campo de fútbol, etc. etc, hasta una pista para carreras de bicicletas.

Tenemos ahora un acuerdo reciente de la Comisión gestora de San Juan, quien ha aprobado una subvención de 2.500.-pta para la obra. El señor Miró, secretario de la Corporación asiente las manifestaciones de los directivos. Calculamos que la obra del campo de fútbol, estará terminada allá por el mes de junio.

Nos interesa hacer resaltar, que en esta construcción participan todos los habitantes de San Juan. Desde el donativo modesto en calderilla hasta la cantidad más elevada, o la aportación en trabajo manual. El campo de deportes será pues por entero sanjuanense. Claro que esperamos recibir algún apoyo de la Federación Balear.

La temporada próxima creemos poder disfrutar nuestros partidos en el nuevo campo, y seguramente para inaugurarlo se desplazará el Levante promesa que tenemos hecha de este equipo valenciano, por la mediación de la Peña Gual, cuando con ocasión de la Vuelta Ciclista a Mallorca.

En la actualidad la U.D. San Juan cuenta con unos 102 socios de número y la junta directiva está compuesta por:

Don Miguel Fiol Nigorra, Presidente.
Don Raimundo Gayá Carbonell, Vice-presidente.
Don Bartolomé Vicens Sagrera, Tesorero.
Don Juan Juliá Gayá, vocal entrenador y alma del equipo (dicen todos a coro).
Don Guillermo Mas Matas.
Don Miguel Bonet Sastre.
Don Martín Jaime Gomila.
Don Mateo Bauzá Matas.
Don Juan Bauzá Gayá.
Y Don Antonio Blanes, en representación de la Peña Gual.

En cuanto a nuestra actuación deportiva, diremos que el pasado año fuimos colistas y en este nos hemos encaramado al cuarto lugar, llenándonos de legítimo orgullo, las tres últimas actuaciones frente al Porreras.

Nuestros mejores jugadores son Company Boada, Jaime, Picornell y Bauzá.

Vemos con optimismo el porvenir y esperamos que el mayor éxito nos asista en la temporada venidera.

Eso es cuanto nos dijeron y vimos en San Juan donde nadie hubiera soñado existiera tanta afición.

RAT.



INSTANTÀNIA D'AHIR



Per començar aquesta secció de fotografies d'anys antrera, hem elegit la present, ja que el bolletí en els anteriors números 110, 111 i en aquest mateix, fa referència a la U.D. San Juan.

Crec, que no fa falta explicar res, si be, vull fixar l'atenció amb algunes persones ja desaparegudes, elles son : en Mateu Escolar, en Miquel Fiol i el seu pare "Es Sabateró".

QUEBRANTAMENTES

Título : "MI ESPOSA Y MI SUEGRA"
Autor : W.E. HILL (año 1.915).

En este dibujo de W.E. Hill, según como se interpreten las líneas se puede ver la figura de una joven o la imagen de una vieja.

(Explicación próximo número)

CITAS FAMOSAS



" LA MAYOR DECLARACION DE AMOR ES LA QUE NO SE HACE; EL HOMBRE QUE SIENTE MUCHO, HABLA POCO".

Platón, filósofo griego.

"UN AMIGO ES UNA PERSONA CON LA QUE SE PUEDE PENSAR EN VOZ ALTA"

Wright, arquitecto estadounidense